

---

**N** SERIES

# THE CROWN

**Français**

Créé par  
Peter Morgan

EPISODE 4.03

"Fairytale"

Après la proposition de Charles, Diana emménage au palais de Buckingham et trouve sa vie remplie de formation de princesse, de solitude - et de Camilla Parker Bowles.

Écrit par:  
Peter Morgan

Réalisé par:  
Benjamin Caron

Date de la première:  
15.11.2020

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

**Membres de la distribution**

Olivia Colman	...	Queen Elizabeth II
Tobias Menzies	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Helena Bonham Carter	...	Princess Margaret
Josh O'Connor	...	Prince Charles
Emma Corrin	...	Lady Diana Spencer
Marion Bailey	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Erin Doherty	...	Princess Anne
Emerald Fennell	...	Camilla Parker Bowles
Charles Edwards	...	Martin Charteris
Richard Goulding	...	Edward Adeane
Penny Downie	...	Duchess of Gloucester
Sam Phillips	...	Equerry
Letty Thomas	...	Virginia Pitman
Allegra Marland	...	Carolyn Pride
Flora Higgins	...	Anne Bolton

1

00:00:06,120 --> 00:00:09,680  
CET ÉPISODE MET EN SCÈNE  
UN TROUBLE ALIMENTAIRE QUI PEUT CHOQUER.

2

00:00:09,760 --> 00:00:13,880  
RENDEZ-VOUS SUR WWW.WANNATALKABOUTIT.COM  
POUR DES RESSOURCES D'AIDE

3

00:00:16,040 --> 00:00:19,960  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

4

00:00:24,160 --> 00:00:28,160  
CHÂTEAU DE WINDSOR, 1981

5

00:01:34,880 --> 00:01:36,920  
Le prince de Galles, Votre Majesté.

6

00:01:37,000 --> 00:01:37,920  
Merci.

7

00:01:39,400 --> 00:01:40,560  
C'est fait.

8

00:01:40,640 --> 00:01:42,960  
- Je l'ai fait.  
- Où ?

9

00:01:43,040 --> 00:01:44,600  
Dans la chambre d'enfants.

10

00:01:45,520 --> 00:01:48,480  
- La chambre d'enfants ?  
- On a vu plus romantique.

11

00:01:48,560 --> 00:01:51,680  
- Vous êtes-vous agenouillé ?  
- Non.

12

00:01:51,760 --> 00:01:54,560  
- Et la question me prend de court.  
- Pourquoi ?

13

00:01:55,120 --> 00:01:58,840  
Le prince de Galles ne s'agenouille  
que devant le monarque, non ?

14

00:01:58,920 --> 00:02:00,520  
Il n'a pas dit ça.

15

00:02:00,600 --> 00:02:01,960  
Qu'avez-vous répondu ?

16

00:02:02,040 --> 00:02:05,680  
"C'est une demande en mariage,  
pas une démonstration de force."

17

00:02:07,400 --> 00:02:10,040  
Après tout ça, a-t-elle au moins accepté ?

18

00:02:16,760 --> 00:02:17,880  
Qu'a-t-elle dit ?

19

00:02:18,840 --> 00:02:20,840  
Oui, s'il vous plaît.

20

00:02:21,760 --> 00:02:24,240  
Que c'était le plus beau moment de sa vie.

21

00:02:29,120 --> 00:02:30,480  
Félicitations.

22

00:02:30,560 --> 00:02:33,480  
- Et ensuite ?  
- Je l'ai renvoyée à Londres.

23

00:02:39,960 --> 00:02:41,040  
Où vit-elle ?

24

00:02:41,120 --> 00:02:43,080  
À Earl's Court,  
elle partage un appartement...

25

00:02:43,160 --> 00:02:45,840

- Avec des prostituées et des Australiens.  
- Quoi ?

26

00:02:45,920 --> 00:02:49,880  
- C'est typique d'Earl's Court, non ?  
- Elle y vit avec des amies.

27

00:02:50,360 --> 00:02:52,320  
Voilà Diana ! Diana, par ici !

28

00:02:52,400 --> 00:02:53,640  
Du nouveau, Lady Di ?

29

00:02:53,720 --> 00:02:57,800  
Vous revenez de Buckingham ?  
Vous avez vu le prince de Galles ?

30

00:02:57,880 --> 00:03:00,440  
Entre femmes, est-il romantique ?

31

00:03:01,720 --> 00:03:04,000  
Lady Diana, une dernière question.

32

00:03:19,280 --> 00:03:20,160  
Alors ?

33

00:05:24,080 --> 00:05:27,840  
CONTE DE FÉES

34

00:05:33,520 --> 00:05:36,800  
Voici une boîte de chocolats  
un peu particulière.

35

00:05:36,880 --> 00:05:40,800  
Certaines sont à notre famille,  
d'autres sont à vendre.

36

00:05:41,440 --> 00:05:43,560  
Vous devez en choisir une.

37

00:05:45,680 --> 00:05:46,880  
N'importe laquelle ?

38

00:05:58,320 --> 00:05:59,160  
Mon Dieu.

39

00:06:01,520 --> 00:06:02,880  
Celle-ci est charmante.

40

00:06:03,760 --> 00:06:05,720  
- L'une des nôtres.  
- Oui, madame.

41

00:06:06,080 --> 00:06:07,400  
De la vallée de Mogok.

42

00:06:07,880 --> 00:06:11,800  
- Savez-vous où c'est ?  
- Je ne suis pas douée en géographie.

43

00:06:12,480 --> 00:06:13,320  
En Birmanie.

44

00:06:14,000 --> 00:06:15,840  
La légende raconte

45

00:06:15,920 --> 00:06:17,680  
qu'il y a longtemps,

46

00:06:17,760 --> 00:06:19,360  
le nord de la Birmanie

47

00:06:19,440 --> 00:06:22,960  
n'était peuplé que de bêtes sauvages  
et dangereuses. Un jour...

48

00:06:23,040 --> 00:06:24,560  
Je préfère celle-ci.

49

00:06:25,800 --> 00:06:27,600  
Excellent choix, madame.

50

00:06:28,160 --> 00:06:32,240

C'est l'une des vôtres. Que pouvez-vous nous en dire, hormis le prix ?

51

00:06:32,320 --> 00:06:36,560  
Il s'agit d'un saphir de Ceylan ovale de 12 carats, votre Majesté.

52

00:06:37,120 --> 00:06:39,400  
Il est entouré de 14 diamants

53

00:06:39,480 --> 00:06:42,680  
et serti dans de l'or blanc 18 carats.

54

00:06:42,760 --> 00:06:44,320  
Elle vous plaît parce que...

55

00:06:44,400 --> 00:06:45,800  
C'est la plus chère ?

56

00:06:45,880 --> 00:06:46,760  
Non.

57

00:06:48,200 --> 00:06:50,640  
On dirait  
la bague de fiançailles de ma mère.

58

00:06:50,720 --> 00:06:52,800  
Et mes yeux sont de la même couleur.

59

00:06:55,040 --> 00:06:57,000  
-Elle est charmante.  
- Oui.

60

00:06:57,080 --> 00:06:58,480  
Mais si jeune.

61

00:06:58,560 --> 00:07:02,680  
Oui. La Reine mère a suggéré  
de faire emménager lady Diana au palais

62

00:07:02,760 --> 00:07:06,080  
avant l'annonce des fiançailles

pour la protéger des médias.

63

00:07:06,160 --> 00:07:07,440  
C'est intelligent.

64

00:07:07,520 --> 00:07:11,280  
Elle a également pensé  
que quelques cours pourraient servir

65

00:07:11,360 --> 00:07:17,200  
pour la transition drastique qui s'annonce  
d'adolescente à princesse royale.

66

00:07:17,800 --> 00:07:18,720  
Et...

67

00:07:19,320 --> 00:07:23,440  
Eh bien, l'idée était,  
si Votre Majesté était d'accord...

68

00:07:24,840 --> 00:07:27,680  
- Que je lui enseigne ?  
- D'une reine à la prochaine,

69

00:07:27,760 --> 00:07:29,680  
de belle-mère à belle-fille.

70

00:07:29,760 --> 00:07:35,360  
Non, il y a bien trop à apprendre.  
Et vous me connaissez, je suis trop douce.

71

00:07:41,040 --> 00:07:43,760  
La grand-mère de Diana,  
lady Fermoy, s'en chargera.

72

00:07:43,840 --> 00:07:44,680  
Madame.

73

00:07:47,720 --> 00:07:51,520  
- Dans le grand bain.  
- Un dîner familial à Clarence House.

74



00:07:51,600 --> 00:07:55,240  
- C'est si prestigieux !  
- Tout l'inverse d'Earl's Court.

75

00:07:55,320 --> 00:07:56,360  
Trinquons.

76

00:07:56,440 --> 00:07:58,920  
Plus d'inquiétudes.

77

00:07:59,000 --> 00:08:00,240  
Plus de colocataires.

78

00:08:01,040 --> 00:08:03,480  
Plus de collecte de loyer  
ni de maternelle.

79

00:08:03,560 --> 00:08:05,280  
Plus de ménage chez ta sœur.

80

00:08:06,520 --> 00:08:09,000  
À toi les palais,  
châteaux et belles robes !

81

00:08:09,080 --> 00:08:10,200  
Et les bijoux !

82

00:08:10,280 --> 00:08:13,800  
Et bientôt, tu seras la reine, putain.

83

00:08:20,840 --> 00:08:23,120  
Appelle-nous et écris-nous !

84

00:08:23,200 --> 00:08:26,400  
Sur du papier à lettres du palais,  
qu'on puisse frimer.

85

00:08:26,880 --> 00:08:29,680  
- Je vous appellerai matin et soir.  
- Mentreuse.

86

00:08:29,760 --> 00:08:33,320

Tu seras trop occupée  
à essayer des diadèmes et te faire servir.

87

00:08:33,400 --> 00:08:34,560  
Au revoir !

88

00:08:35,040 --> 00:08:37,120  
- Au revoir !  
- Au revoir, Duchesse.

89

00:08:38,600 --> 00:08:39,840  
Au revoir, princesse.

90

00:08:45,720 --> 00:08:47,080  
Diana !

91

00:08:47,960 --> 00:08:50,600  
Arrêtez-vous, monsieur. Reculez.

92

00:08:51,040 --> 00:08:52,240  
Reculez.

93

00:09:54,160 --> 00:09:55,040  
Merci.

94

00:10:36,160 --> 00:10:37,920  
Nous voilà

95

00:10:38,000 --> 00:10:40,640  
à Manille, en plein banquet d'État,

96

00:10:40,720 --> 00:10:42,560  
et qui débarque dans la pièce ?

97

00:10:42,640 --> 00:10:45,600  
Nulle autre qu'Imelda Marcos.

98

00:10:45,680 --> 00:10:47,520  
Elle vient droit vers moi

99

00:10:47,600 --> 00:10:50,760

et m'annonce qu'elle rêve de me montrer...

100

00:10:50,840 --> 00:10:52,520  
Sa collection de souliers.

101

00:10:52,720 --> 00:10:55,840  
- Non, de salières.  
- Vous êtes sûre ?

102

00:10:56,560 --> 00:11:00,240  
Elle a dû mal prononcer "souliers".

103

00:11:00,320 --> 00:11:02,800  
- Elle avait une herbe entre les dents ?  
- Soulier.

104

00:11:02,880 --> 00:11:03,800  
Salière.

105

00:11:06,200 --> 00:11:08,000  
Non, je vous assure.

106

00:11:08,080 --> 00:11:09,560  
C'était des salières.

107

00:11:11,640 --> 00:11:16,880  
Tous les convives du dîner disparaissent  
dans un convoi de limousines,

108

00:11:16,960 --> 00:11:19,000  
dépêchés dans les rues de Manille...

109

00:11:19,080 --> 00:11:22,000  
- Lady Diana Spencer, Votre Majesté.  
- Je parlais.

110

00:11:32,040 --> 00:11:32,880  
Désolée.

111

00:11:34,400 --> 00:11:35,280  
Votre Majesté.

112  
00:11:38,640 --> 00:11:39,560  
Votre Majesté.

113  
00:11:40,920 --> 00:11:42,720  
Je ne vous avais pas vue.

114  
00:11:42,800 --> 00:11:48,160  
Visiblement. Je racontais l'histoire  
que vous avez gâchée par votre arrivée.

115  
00:11:48,720 --> 00:11:49,600  
Désolée.

116  
00:11:51,400 --> 00:11:52,360  
Lui, maintenant.

117  
00:11:53,680 --> 00:11:54,760  
Franchement.

118  
00:11:54,840 --> 00:11:55,760  
Monsieur.

119  
00:11:55,840 --> 00:11:58,200  
"Votre Altesse Royale" pour commencer,

120  
00:11:58,280 --> 00:11:59,240  
puis "monsieur".

121  
00:11:59,320 --> 00:12:00,160  
À moi.

122  
00:12:04,760 --> 00:12:05,680  
Madame.

123  
00:12:06,320 --> 00:12:09,160  
Pas à elle !  
Elle n'est pas de la famille royale.

124  
00:12:09,240 --> 00:12:11,360  
- Un cran en dessous.  
- Pauvre Susan.

125

00:12:13,120 --> 00:12:16,440  
- Je suis navrée.  
- Votre grand-mère réglera tout ça.

126

00:12:16,520 --> 00:12:18,600  
Une vraie instructrice militaire.

127

00:12:18,680 --> 00:12:21,240  
- N'est-ce pas ?  
- Quand c'est nécessaire.

128

00:12:21,720 --> 00:12:24,640  
Et c'est urgent,  
au vu de cette démonstration.

129

00:12:24,720 --> 00:12:27,080  
- Ce sera vite acquis.  
- Madame.

130

00:12:27,760 --> 00:12:29,280  
Bref, où en étais-je ?

131

00:12:29,360 --> 00:12:31,960  
Dépêchée dans les rues de Manille.

132

00:12:32,040 --> 00:12:35,680  
Dans l'aquarium privé de madame Marcos,

133

00:12:36,720 --> 00:12:39,680  
où il y a un immense portrait d'elle,

134

00:12:40,600 --> 00:12:41,800  
vêtue...

135

00:12:45,280 --> 00:12:47,240  
C'est avec le plus grand plaisir

136

00:12:48,080 --> 00:12:50,520  
que la Reine et le duc d'Édimbourg

137

00:12:51,120 --> 00:12:55,240  
annoncent l'union de leur fils bien-aimé,  
le prince de Galles

138

00:12:55,320 --> 00:12:57,920  
et de lady Diana Spencer,

139

00:12:59,040 --> 00:13:01,480  
fille du comte Spencer

140

00:13:02,040 --> 00:13:05,160  
et de l'honorable Mme Shand-Kydd.

141

00:13:30,760 --> 00:13:32,560  
Félicitations, monsieur.

142

00:13:32,640 --> 00:13:35,040  
Vous souvenez-vous de votre rencontre ?

143

00:13:35,120 --> 00:13:36,960  
C'était il y a quelques années.

144

00:13:37,040 --> 00:13:39,040  
Je rendais visite à sa sœur,

145

00:13:39,680 --> 00:13:42,280  
et Diana était encore jeune.

146

00:13:42,360 --> 00:13:45,680  
Qu'est-ce qui vous a le plus marqué  
chez elle ?

147

00:13:46,520 --> 00:13:50,720  
Elle était très originale, très drôle.

148

00:13:52,440 --> 00:13:53,680  
Et vous ?

149

00:13:53,760 --> 00:13:55,440  
Il était merveilleux.

150

00:13:56,760 --> 00:13:59,480  
Que pouvez-vous nous dire sur le mariage ?

151

00:14:00,080 --> 00:14:04,640  
Nous n'en sommes pas encore là,  
mais nous sommes ravis.

152

00:14:06,240 --> 00:14:09,360  
Votre couple va réjouir la nation  
pendant longtemps,

153

00:14:09,440 --> 00:14:13,480  
et si je puis me permettre,  
vous avez tous deux l'air très amoureux.

154

00:14:14,200 --> 00:14:16,600  
Oui, absolument.

155

00:14:19,920 --> 00:14:22,160  
À voir votre définition de l'amour.

156

00:14:41,200 --> 00:14:42,400  
Où allez-vous ?

157

00:14:43,280 --> 00:14:44,120  
À Highgrove.

158

00:14:44,200 --> 00:14:48,480  
Je dois récupérer quelques affaires  
avant ma tournée à l'étranger.

159

00:14:49,480 --> 00:14:52,120  
- Ne faites pas cette tête.  
- Quelle tête ?

160

00:14:55,000 --> 00:14:56,360  
À demain à l'aéroport.

161

00:15:03,840 --> 00:15:05,160  
Vous vous réjouissez.

162

00:15:05,240 --> 00:15:07,880

Elle est exactement ce qu'il lui faut.

163

00:15:07,960 --> 00:15:10,640  
C'est génial. Ça réjouit tout le monde.

164

00:15:10,720 --> 00:15:12,160  
Je vous passe, madame.

165

00:15:12,240 --> 00:15:14,960  
- Tu appelles de l'intérieur du palais ?  
- Oui.

166

00:15:15,040 --> 00:15:16,240  
C'est comment ?

167

00:15:16,320 --> 00:15:18,240  
J'ai un petit appartement

168

00:15:18,320 --> 00:15:20,000  
avec une bonne et une aide.

169

00:15:20,080 --> 00:15:21,360  
Une vraie princesse !

170

00:15:21,440 --> 00:15:22,640  
Et un salon.

171

00:15:22,720 --> 00:15:26,880  
- Il y a une couronne sur le téléphone ?  
- La sonnerie, c'est l'hymne ?

172

00:15:26,960 --> 00:15:29,600  
- T'as regardé la télé avec la patronne ?  
- Non.

173

00:15:29,680 --> 00:15:33,520  
On est sous le même toit  
mais je n'ai pas eu un moment avec elle.

174

00:15:33,600 --> 00:15:36,280  
On a vu une de tes interviews.



175

00:15:36,360 --> 00:15:39,800  
- Tu étais superbe.  
- Elle est passée au journal.

176

00:15:39,880 --> 00:15:42,720  
Vous avez entendu sa réponse  
sur notre amour ?

177

00:15:42,800 --> 00:15:44,440  
- Il a dit..  
- On a entendu.

178

00:15:44,520 --> 00:15:47,000  
Ne t'en fais pas, ce devait être la gêne.

179

00:15:50,440 --> 00:15:51,840  
Diana ! Par ici !

180

00:16:14,640 --> 00:16:15,640  
La voilà !

181

00:16:19,240 --> 00:16:20,320  
Charles, par ici !

182

00:16:20,400 --> 00:16:23,640  
Navré, cette tournée  
n'a pas lieu au meilleur moment.

183

00:16:23,720 --> 00:16:26,960  
Ça ira. Enfermée seule dans le palais...

184

00:16:28,480 --> 00:16:30,680  
- Ce ne sera pas long.  
- Six semaines.

185

00:16:30,760 --> 00:16:33,240  
- Ça passera vite.  
- J'en doute.

186

00:16:34,000 --> 00:16:34,960  
Embrassez-la !

187

00:16:35,040 --> 00:16:37,040  
On se retrouve à l'autel.

188

00:16:41,040 --> 00:16:44,400  
J'ai demandé à Mme Parker Bowles  
de vous contacter.

189

00:16:44,480 --> 00:16:46,640  
Votre ex ? Pour quoi faire ?

190

00:16:47,200 --> 00:16:49,160  
Parce qu'elle est drôle.

191

00:16:50,120 --> 00:16:52,560  
Si vous voulez de la compagnie,

192

00:16:53,080 --> 00:16:54,400  
c'est la meilleure.

193

00:16:59,240 --> 00:17:01,800  
- Charles !  
- Un autre baiser ! Un autre !

194

00:17:02,360 --> 00:17:03,200  
Souriez !

195

00:17:03,760 --> 00:17:04,760  
Au revoir.

196

00:17:05,280 --> 00:17:06,200  
Au revoir.

197

00:17:21,160 --> 00:17:25,200  
Je vous préviens,  
cela prendra bien plus d'une séance.

198

00:17:25,280 --> 00:17:28,000  
Le protocole  
pour rejoindre la famille royale

199

00:17:28,080 --> 00:17:31,440

tiendrait à peine en 20 séances,  
mais nous y parviendrons,

200

00:17:31,760 --> 00:17:35,760  
et je vous ferai travailler dur  
car l'échec est inenvisageable.

201

00:17:36,440 --> 00:17:40,280  
Je vous propose de diviser nos leçons  
en trois sujets.

202

00:17:40,360 --> 00:17:42,400  
L'histoire de la famille royale,

203

00:17:42,480 --> 00:17:45,960  
de la cour, des palais  
et des branches de la famille royale.

204

00:17:46,680 --> 00:17:47,720  
La bonne tenue.

205

00:17:47,800 --> 00:17:48,840  
Que porter,

206

00:17:48,920 --> 00:17:50,600  
comment et où s'asseoir,

207

00:17:50,680 --> 00:17:54,120  
quand ouvrir la bouche  
et surtout, quoi dire.

208

00:17:55,200 --> 00:17:58,120  
Mais d'après les horreurs de l'autre soir,

209

00:17:58,200 --> 00:18:02,160  
on devra commencer  
par les règles basiques et fondamentales.

210

00:18:02,720 --> 00:18:07,640  
Les règles auxquelles déroger  
serait une sentence mortelle.

211

00:18:07,720 --> 00:18:10,640

- Bien.

- Commençons par le rang, la préséance

212

00:18:10,720 --> 00:18:14,120  
et l'identification des membres  
à qui faire une révérence,

213

00:18:14,200 --> 00:18:16,200  
comment, et dans quel ordre.

214

00:18:16,280 --> 00:18:20,600  
Actuellement, vous en ferez à tous,  
mais une fois princesse de Galles,

215

00:18:20,680 --> 00:18:22,920  
les choses se compliqueront un peu

216

00:18:23,000 --> 00:18:26,120  
car certains membres  
devront vous faire une révérence.

217

00:18:26,640 --> 00:18:30,360  
Cela change selon la présence ou l'absence  
du prince de Galles...

218

00:18:30,440 --> 00:18:33,840  
Une chose qui m'horripile au restaurant,

219

00:18:33,920 --> 00:18:37,720  
c'est quand le serveur essaie  
de se souvenir de la commande

220

00:18:37,800 --> 00:18:40,000  
sans prendre de notes.

221

00:18:40,080 --> 00:18:42,000  
Ça tourne toujours mal.

222

00:18:47,840 --> 00:18:52,040  
Bien. En qualité de princesse de Galles,  
sans être accompagnée...

223  
00:19:20,080 --> 00:19:21,040  
Bonjour.

224  
00:19:21,120 --> 00:19:22,280  
Bonjour, madame.

225  
00:19:22,880 --> 00:19:23,760  
Qu'est-ce ?

226  
00:19:23,840 --> 00:19:26,560  
- Votre courrier, madame.  
- D'accord.

227  
00:19:35,800 --> 00:19:39,520  
Chère lady Diana,  
vous ne lirez sûrement jamais ceci

228  
00:19:39,600 --> 00:19:46,320  
mais je voulais vous dire combien  
j'ai aimé votre interview avec le prince.

229  
00:19:46,400 --> 00:19:50,040  
Votre amour crevait l'écran.  
Voir un jeune couple au début...

230  
00:19:50,120 --> 00:19:53,000  
...a déjà un poster de vous deux  
dans sa chambre...

231  
00:19:53,080 --> 00:19:55,440  
Je suivrai ce beau jour  
à la radio avec ma mère.

232  
00:19:55,520 --> 00:19:58,160  
Je vous enverrai  
une couverture faite main...

233  
00:19:58,240 --> 00:20:00,840  
Vous aimez les gens,  
peu importent leurs origines.

234  
00:20:00,920 --> 00:20:02,600

...je pourrais vous parler...

235

00:20:02,680 --> 00:20:04,760  
...et vous souriez à tout le monde.

236

00:20:04,840 --> 00:20:09,840  
Je peux être votre demoiselle d'honneur ?  
Je ne l'ai jamais été, et ma sœur, si.

237

00:20:09,920 --> 00:20:12,000  
Freya, sept ans.

238

00:20:22,120 --> 00:20:25,360  
CHÈRE BRIDGET,  
MERCİ BEAUCOUP...

239

00:20:25,440 --> 00:20:27,080  
Préparation. Bras.

240

00:20:27,160 --> 00:20:28,480  
Un, deux,

241

00:20:28,560 --> 00:20:32,560  
trois, quatre, et un, deux, trois, quatre,

242

00:20:32,640 --> 00:20:35,280  
et pointe, pointe, pointe, pointe.

243

00:20:35,800 --> 00:20:39,040  
Et pour terminer, baissez les bras...

244

00:20:40,280 --> 00:20:41,960  
et tenez la pose.

245

00:20:43,280 --> 00:20:45,080  
On part très bas au début,

246

00:20:45,160 --> 00:20:48,520  
puis on monte, on monte...

247

00:20:48,600 --> 00:20:50,480

Dans toutes nos écoles primaires,

248

00:20:50,560 --> 00:20:54,000  
les professeurs prennent le mariage  
comme projet de fin d'année.

249

00:20:54,080 --> 00:20:58,280  
L'idée étant d'envoyer une carte  
de toute la classe au couple princier.

250

00:20:58,360 --> 00:21:00,200  
Ici, celle d'une école de Southport.

251

00:21:00,280 --> 00:21:03,240  
Tout le monde y est allé  
de son imagination,

252

00:21:03,320 --> 00:21:06,080  
mais c'est l'institutrice  
qui envoie la carte.

253

00:22:09,960 --> 00:22:11,960  
- Votre Majesté.  
- Bonjour, Stephen.

254

00:22:18,200 --> 00:22:21,240  
Sa Majesté a trois écuyers au palais.

255

00:22:21,320 --> 00:22:24,880  
L'un d'eux est également  
vice-intendant de la maison royale.

256

00:22:25,480 --> 00:22:27,560  
En plus du page de la Reine,

257

00:22:27,640 --> 00:22:30,600  
le serviteur personnel de Sa Majesté  
le plus gradé,

258

00:22:30,680 --> 00:22:32,920  
il y a trois catégories de pages.

259

00:22:33,480 --> 00:22:36,280  
Ceux préposés à la logistique,  
ceux préposés aux visiteurs,

260

00:22:36,360 --> 00:22:38,720  
et les responsables du personnel masculin.

261

00:22:39,400 --> 00:22:42,200  
Passons aux Dames de Compagnie.

262

00:22:42,280 --> 00:22:45,440  
Si le temps le permet,  
le prince Charles se rendra à l'autel

263

00:22:45,520 --> 00:22:49,400  
et en repartira avec lady Diana  
dans le 1902 State Landau.

264

00:22:49,480 --> 00:22:51,920  
D'abord utilisé par le roi Édouard VII,

265

00:22:52,000 --> 00:22:55,000  
la Reine le prend pour rencontrer  
les chefs d'État étrangers.

266

00:22:55,080 --> 00:22:58,440  
En cas de pluie, il sera remplacé  
par le Scottish State Coach.

267

00:23:01,320 --> 00:23:02,160  
Oui, madame ?

268

00:23:02,760 --> 00:23:05,880  
Puis-je parler au secrétaire  
du prince de Galles ?

269

00:23:05,960 --> 00:23:06,880  
Un instant.

270

00:23:13,200 --> 00:23:14,400  
Il n'a pas répondu,

271



00:23:14,480 --> 00:23:17,200  
mais je préviendrai M. Adeane  
de votre appel.

272

00:23:17,720 --> 00:23:18,680  
Merci.

273

00:23:27,680 --> 00:23:28,520  
Oui, madame ?

274

00:23:29,000 --> 00:23:32,080  
Quel numéro dois-je composer  
pour parler à la Reine ?

275

00:23:32,160 --> 00:23:33,360  
Un instant.

276

00:23:40,320 --> 00:23:43,640  
Sa Majesté est à une réception,  
je l'informerai de votre appel.

277

00:23:43,720 --> 00:23:44,560  
Merci.

278

00:25:50,320 --> 00:25:51,960  
Il était une fois...

279

00:25:55,680 --> 00:25:57,240  
il n'y a pas si longtemps...

280

00:25:59,840 --> 00:26:02,080  
il y avait une petite fille  
du nom d'Emily.

281

00:26:02,160 --> 00:26:04,720  
Bonjour, madame. Votre courrier.

282

00:26:07,240 --> 00:26:08,720  
Et elle avait un magasin.

283

00:26:12,800 --> 00:26:13,720  
Le voilà.

284

00:26:15,520 --> 00:26:18,760  
C'était un drôle de magasin,  
car on n'y vendait rien.

285

00:26:20,000 --> 00:26:24,640  
Tout ce qu'il y avait dans la vitrine,  
c'était des objets perdus par quelqu'un.

286

00:26:24,720 --> 00:26:28,080  
Le prince de Galles et moi  
sommes très reconnaissants

287

00:26:28,160 --> 00:26:31,000  
que vous vous soyez joints à nous ce soir

288

00:26:31,080 --> 00:26:35,560  
pour soutenir cette cause  
qui compte tant pour nous.

289

00:26:35,640 --> 00:26:39,960  
Il est capital  
de protéger la faune locale.

290

00:26:40,040 --> 00:26:41,040  
Il s'agit de...

291

00:26:41,560 --> 00:26:45,600  
Vous utilisez bien trop vos mains.  
Vous parlez avec les mains.

292

00:26:45,680 --> 00:26:47,400  
Les gestes nous mettent à nu,

293

00:26:47,480 --> 00:26:51,920  
que l'on soit anxieux, agité ou en colère.  
Mieux vaut ne rien révéler.

294

00:26:52,000 --> 00:26:54,920  
Il ne faut jamais montrer ses émotions.

295

00:26:55,960 --> 00:27:01,360

La reine Mary a appris à ses dames  
de compagnie à utiliser de la corde

296

00:27:01,440 --> 00:27:05,960  
pour empêcher leurs bras de tourner  
comme des moulins.

297

00:27:08,280 --> 00:27:09,320  
Mieux.

298

00:27:10,320 --> 00:27:11,320  
Continuez.

299

00:27:16,440 --> 00:27:19,520  
Le prince de Galles et moi  
sommes très reconnaissants

300

00:27:20,680 --> 00:27:23,120  
que vous vous soyez joints à nous ce soir

301

00:27:23,200 --> 00:27:26,120  
pour soutenir cette cause qui...

302

00:27:27,120 --> 00:27:29,360  
compte tant pour nous,

303

00:27:29,440 --> 00:27:31,040  
surtout pour le prince.

304

00:27:31,120 --> 00:27:33,000  
Trois semaines sans nouvelles.

305

00:27:33,080 --> 00:27:34,360  
Il doit être occupé.

306

00:27:34,440 --> 00:27:36,520  
De là à ne pas appeler une fois ?

307

00:27:36,600 --> 00:27:39,240  
La Reine refuse aussi de me voir.

308

00:27:39,320 --> 00:27:41,160  
- Il t'a envoyé des fleurs ?  
- Rien.

309

00:27:43,200 --> 00:27:45,200  
J'ai des lettres du monde entier,

310

00:27:45,720 --> 00:27:49,200  
mais pas la moindre nouvelle  
de l'homme que je dois épouser.

311

00:27:50,240 --> 00:27:52,600  
- Comment allez-vous ?  
- Bien...

312

00:27:52,720 --> 00:27:55,520  
J'AI HÂTE D'ÊTRE AU MARIAGE.  
DÉJEUNONS BIENTÔT.

313

00:27:55,600 --> 00:27:58,040  
J'ADORERAI VOIR LA BAGUE.  
AMITIÉS, CAMILLA

314

00:27:58,120 --> 00:28:00,680  
Évidemment, il est amoureux de Virginia !

315

00:28:00,760 --> 00:28:03,280  
- Arrête !  
- Duchesse, tu nous manques !

316

00:28:22,000 --> 00:28:22,880  
Madame.

317

00:28:22,960 --> 00:28:24,960  
- Lady Di !  
- Par ici, Lady Di !

318

00:28:25,040 --> 00:28:26,960  
Juste une photo !

319

00:28:27,040 --> 00:28:29,920  
Bienvenue chez Ménage à Trois.

320  
00:28:34,880 --> 00:28:35,760  
La voilà.

321  
00:28:37,200 --> 00:28:38,760  
Merci pour votre lettre.

322  
00:28:38,840 --> 00:28:41,040  
C'était la moindre des choses.

323  
00:28:41,120 --> 00:28:45,560  
Quand le prince de Galles m'a dit  
qu'il partait six semaines sans vous..

324  
00:28:46,320 --> 00:28:47,160  
Je peux ?

325  
00:28:50,000 --> 00:28:51,440  
J'ai dit : "Méchant.

326  
00:28:51,520 --> 00:28:54,120  
Votre pauvre fiancée,  
si belle et si jeune,

327  
00:28:54,200 --> 00:28:55,840  
toute seule à la maison."

328  
00:28:55,920 --> 00:28:58,800  
- Toute seule au palais.  
- Oui.

329  
00:28:59,800 --> 00:29:01,000  
Pas la maison.

330  
00:29:01,080 --> 00:29:03,800  
Le prince de Galles  
appelle ainsi le palais.

331  
00:29:03,880 --> 00:29:05,880  
Comme le reste de la famille.

332  
00:29:09,520 --> 00:29:10,360

Merci.

333

00:29:19,440 --> 00:29:23,560  
Le concept, c'est pas de plats,  
juste des entrées et des desserts.

334

00:29:23,640 --> 00:29:27,080  
Mangez des desserts sans crainte,  
c'est tout ce qu'il y a !

335

00:29:27,160 --> 00:29:31,800  
Je vous prends les raviolis au canard  
et aux truffes de la dernière fois,

336

00:29:31,880 --> 00:29:33,880  
suivis de la crème orange-chocolat

337

00:29:33,960 --> 00:29:36,040  
qui hante mes rêves depuis.

338

00:29:40,120 --> 00:29:41,320  
La même chose.

339

00:29:42,040 --> 00:29:43,000  
Vous êtes sûre ?

340

00:29:43,600 --> 00:29:45,720  
Suivre le mouvement me va très bien.

341

00:29:46,600 --> 00:29:47,720  
Ça lui plaira.

342

00:29:48,320 --> 00:29:51,680  
Il est si difficile.  
Il adorera que vous vous adaptiez.

343

00:30:00,520 --> 00:30:03,880  
Trio de mousses au chocolat  
avec crème vanille et orange confite.

344

00:30:03,960 --> 00:30:05,040  
Merci.

345

00:30:05,640 --&gt; 00:30:06,480

Merci.

346

00:30:17,760 --&gt; 00:30:22,040

Je suis déjà venue avec le prince,  
pensant qu'il aimerait la nouveauté.

347

00:30:22,120 --&gt; 00:30:23,400

Il a détesté.

348

00:30:24,080 --&gt; 00:30:25,080

Détesté.

349

00:30:25,800 --&gt; 00:30:28,680

Pas seulement le concept,  
le décor ou les gens,

350

00:30:28,760 --&gt; 00:30:31,160

mais ils ont fait l'erreur impardonnable

351

00:30:31,240 --&gt; 00:30:33,480

de refuser d'ajouter un œuf mollet.

352

00:30:34,600 --&gt; 00:30:35,480

Quoi ?

353

00:30:36,680 --&gt; 00:30:40,160

Il mange un œuf mollet avec tout.

Vous devez le savoir.

354

00:30:41,120 --&gt; 00:30:42,800

Et il ne mange jamais d'ail.

355

00:30:42,920 --&gt; 00:30:46,080

À cause de cette nouvelle règle,  
il meurt de faim au dîner.

356

00:30:49,000 --&gt; 00:30:51,840

- Quelle nouvelle règle ?  
- La règle du déjeuner.

357

00:30:54,120 --> 00:30:58,000  
C'est l'une des premières choses  
qu'on remarque chez lui.

358

00:30:58,080 --> 00:30:59,760  
Le prince ne déjeune pas.

359

00:31:01,040 --> 00:31:03,080  
- Jamais ?  
- Tant qu'il peut l'éviter.

360

00:31:03,680 --> 00:31:05,880  
Et s'il y est forcé,

361

00:31:05,960 --> 00:31:10,320  
ça le met de mauvaise humeur,  
et il se plaint de ballonnements

362

00:31:10,400 --> 00:31:14,000  
et de "gaspiller de l'énergie  
à digérer inutilement".

363

00:31:14,960 --> 00:31:19,440  
J'essaie de lui remonter le moral,  
mais son sens de l'humour suit son ventre.

364

00:31:20,520 --> 00:31:22,720  
C'est l'influence d'un de ses gourous.

365

00:31:23,360 --> 00:31:26,040  
Enfin,  
vous savez combien il s'entoure

366

00:31:26,120 --> 00:31:28,840  
de vieux hommes mornes  
qui remplacent son père.

367

00:31:29,600 --> 00:31:30,440  
Non.

368

00:31:31,920 --> 00:31:34,600  
Vous ne savez vraiment rien.



369

00:31:36,120 --> 00:31:38,160  
Il vous faut un bon cours de Fred.

370

00:31:41,400 --> 00:31:42,240  
Non, merci.

371

00:31:55,000 --> 00:31:56,200  
Qui est Fred ?

372

00:31:58,200 --> 00:32:02,040  
C'est mon surnom pour le prince de Galles.  
Et il m'appelle Gladys.

373

00:32:02,200 --> 00:32:03,360  
Peu importe.

374

00:32:05,360 --> 00:32:06,200  
D'accord.

375

00:32:07,080 --> 00:32:11,680  
Bref, un de ses amis ennuyeux,  
sûrement Laurens van der Post...

376

00:32:11,760 --> 00:32:13,920  
Bonne chance, au fait. Quel ennui.

377

00:32:14,000 --> 00:32:17,760  
...l'a convaincu qu'il n'était sain  
que de manger deux repas par jour.

378

00:32:17,840 --> 00:32:21,000  
Puisque Fred tenait trop  
au petit-déjeuner,

379

00:32:21,080 --> 00:32:24,160  
et que dîner est trop important,  
c'était le déjeuner.

380

00:32:30,480 --> 00:32:31,960  
Maintenant que j'y pense,

381  
00:32:33,160 --> 00:32:36,640  
on ne se voit pas à l'heure du déjeuner,  
donc je n'ai pas remarqué.

382  
00:32:36,720 --> 00:32:38,920  
On se voit très peu tout court.

383  
00:32:39,640 --> 00:32:40,720  
Ce n'est pas vrai.

384  
00:32:41,120 --> 00:32:42,080  
Si.

385  
00:32:45,240 --> 00:32:47,240  
Vous vous êtes vus à Badminton.

386  
00:32:47,320 --> 00:32:49,720  
Puis au Requiem de Verdi avec un chaperon.

387  
00:32:49,800 --> 00:32:50,640  
Ma grand-mère.

388  
00:32:50,720 --> 00:32:53,440  
- Qui ne vous a pas quittée des yeux.  
- Jamais.

389  
00:32:53,520 --> 00:32:56,840  
Puis vous avez fait sensation à Balmoral.

390  
00:32:57,680 --> 00:33:00,760  
L'entrée à Balmoral  
la plus réussie de l'histoire,

391  
00:33:00,840 --> 00:33:03,160  
un sans faute. Et puis...

392  
00:33:04,240 --> 00:33:05,240  
Highgrove ?

393  
00:33:07,200 --> 00:33:10,080  
Dites donc, il vous raconte vraiment tout.

394

00:33:11,200 --&gt; 00:33:12,800

On se parle tous les jours.

395

00:33:15,280 --&gt; 00:33:17,760

Qu'avez-vous pensé de sa nouvelle maison ?

396

00:33:18,400 --&gt; 00:33:19,320

Highgrove ?

397

00:33:21,680 --&gt; 00:33:23,160

Elle est charmante.

398

00:33:23,240 --&gt; 00:33:24,160

N'est-ce pas ?

399

00:33:27,920 --&gt; 00:33:31,120

Il m'a demandé ce que j'en ferais  
si je décorais.

400

00:33:32,600 --&gt; 00:33:33,600

Vraiment ?

401

00:33:34,360 --&gt; 00:33:36,360

Oui. Je suis plutôt douée pour ça.

402

00:33:38,240 --&gt; 00:33:39,560

Qu'avez-vous dit ?

403

00:33:39,640 --&gt; 00:33:43,320

Que j'aimerais y mettre un peu de vie,  
que ce soit moins vieillot.

404

00:33:44,120 --&gt; 00:33:47,120

Y mettre de la couleur,  
du jaune et du pêche.

405

00:33:48,160 --&gt; 00:33:50,200

Sans oublier le vert, sa préférée.

406

00:33:50,280 --&gt; 00:33:51,400

Et du vert.

407

00:33:51,480 --> 00:33:52,400  
Vous jardinez ?

408

00:33:53,120 --> 00:33:55,080  
- Pas vraiment.  
- Il adore ça.

409

00:33:55,160 --> 00:33:56,120  
Oui, je sais.

410

00:33:57,040 --> 00:34:00,520  
Il parle déjà du dilemme  
entre jardin sauvage et jardin clos.

411

00:34:00,600 --> 00:34:01,560  
Les deux.

412

00:34:02,320 --> 00:34:03,160  
Les deux.

413

00:34:03,640 --> 00:34:06,400  
Et un jardin potager. Vous pêchez ?

414

00:34:06,480 --> 00:34:07,600  
Non, pas vraiment.

415

00:34:07,680 --> 00:34:09,680  
- Vous chassez ?  
- J'évite.

416

00:34:09,760 --> 00:34:11,040  
Je suis une citadine.

417

00:34:12,800 --> 00:34:15,720  
Vous vous voyez plus  
vivre à Londres qu'à la campagne.

418

00:34:17,080 --> 00:34:17,960  
Pourquoi ?

419

00:34:19,040 --> 00:34:19,880  
Pour savoir.

420

00:34:22,680 --> 00:34:25,440  
Désolée,  
je ne peux pas rester pour le café.

421

00:34:25,520 --> 00:34:27,040  
Je m'en charge.

422

00:34:28,800 --> 00:34:30,840  
Hors de question, je suis l'aînée.

423

00:34:30,920 --> 00:34:31,880  
Je vous en prie.

424

00:34:33,000 --> 00:34:34,200  
Partageons.

425

00:34:36,160 --> 00:34:37,000  
Bonne idée.

426

00:34:37,840 --> 00:34:39,080  
J'adore partager.

427

00:35:35,480 --> 00:35:38,320  
Lady Spencer est là, elle vous attend.

428

00:35:38,400 --> 00:35:41,000  
Merci. Je peux vous aider ?

429

00:35:42,000 --> 00:35:44,760  
Je dois parler au prince de Galles  
dès que possible.

430

00:35:46,560 --> 00:35:48,240  
Il n'est pas disponible.

431

00:35:52,800 --> 00:35:54,600  
Ce sont vos instructions ?

432

00:35:55,080 --> 00:35:57,880  
"Si ma future femme veut me parler,  
trouvez une excuse" ?

433

00:35:59,280 --> 00:36:04,680  
Son Altesse Royale n'est pas disponible  
car il est à bord de son vol retour.

434

00:36:06,480 --> 00:36:09,800  
- Je pensais qu'il revenait demain.  
- Non, aujourd'hui.

435

00:36:15,000 --> 00:36:16,240  
Qu'est-ce que c'est ?

436

00:36:18,360 --> 00:36:19,440  
Des dessins.

437

00:36:20,600 --> 00:36:21,440  
De quoi ?

438

00:36:22,880 --> 00:36:26,880  
Je crois que c'est un bracelet  
que le prince de Galles a fait créer.

439

00:36:29,440 --> 00:36:30,440  
Pour qui ?

440

00:36:59,760 --> 00:37:01,680  
FÉLICITATIONS POUR LE GRAND JOUR

441

00:37:11,280 --> 00:37:12,120  
Oui, madame ?

442

00:37:12,200 --> 00:37:14,920  
Je dois parler à la Reine.

443

00:37:15,000 --> 00:37:16,640  
- Madame...  
- Ne me jetez pas.

444

00:37:16,720 --> 00:37:19,520  
Il est essentiel que je voie la Reine.

445  
00:37:19,600 --> 00:37:21,600  
Ce mariage ne peut pas avoir lieu.

446  
00:37:21,680 --> 00:37:23,560  
Ce sera un désastre total.

447  
00:37:23,640 --> 00:37:25,720  
Sa Majesté n'est pas disponible, mais je...

448  
00:39:40,360 --> 00:39:41,200  
Highgrove.

449  
00:41:37,160 --> 00:41:38,840  
- Votre Altesse.  
- Merci.

450  
00:41:38,920 --> 00:41:40,400  
- Elle est là.  
- D'accord.

451  
00:41:56,640 --> 00:41:58,480  
Tout va bien dans le Gloucestershire ?

452  
00:41:59,400 --> 00:42:00,320  
Pourquoi ?

453  
00:42:01,080 --> 00:42:05,320  
Ça devait être très important  
pour que vous y alliez directement.

454  
00:42:05,400 --> 00:42:06,960  
C'était le cas, en effet.

455  
00:42:08,200 --> 00:42:09,080  
Gladys.

456  
00:42:12,560 --> 00:42:13,640  
Elle vous l'a dit.

457

00:42:13,720 --> 00:42:14,920  
J'ai vu le bracelet.

458

00:42:36,920 --> 00:42:39,600  
Ce bracelet est un cadeau d'adieu.

459

00:42:41,200 --> 00:42:43,280  
Un souvenir.

460

00:42:45,240 --> 00:42:47,200  
Et je suis allé à Gloucestershire

461

00:42:47,280 --> 00:42:50,200  
pour dire à Camilla en face  
que c'était fini.

462

00:42:54,000 --> 00:42:54,840  
Terminé.

463

00:42:59,920 --> 00:43:01,240  
Et pour récupérer ça.

464

00:43:05,680 --> 00:43:06,520  
Ouvrez.

465

00:43:10,400 --> 00:43:11,600  
Une chevalière.

466

00:43:13,080 --> 00:43:15,000  
À l'insigne du prince de Galles.

467

00:43:20,960 --> 00:43:22,640  
Pour la princesse de Galles.

468

00:43:45,640 --> 00:43:47,600  
Peut-on commencer la répétition ?

469

00:44:27,240 --> 00:44:31,640  
Le mariage est une institution honorable  
et correspond à la loi de Dieu.



470

00:44:31,720 --> 00:44:35,000  
Nul ne doit l'entreprendre

471

00:44:35,080 --> 00:44:38,960  
à la légère, gratuitement  
ou à mauvais escient,

472

00:44:39,040 --> 00:44:41,560  
mais avec révérence, discrétion, sobriété

473

00:44:41,640 --> 00:44:43,240  
et dans la crainte de Dieu.

474

00:44:44,960 --> 00:44:47,240  
Charles Philip Arthur George,

475

00:44:48,520 --> 00:44:51,160  
prenez-vous cette femme pour épouse ?

476

00:44:51,920 --> 00:44:53,320  
- Et cetera.  
- Oui.

477

00:45:28,880 --> 00:45:30,200  
Alors, la répétition ?

478

00:45:31,160 --> 00:45:32,760  
Maman et moi étions ravies.

479

00:45:33,720 --> 00:45:35,400  
Margaret, un peu moins.

480

00:45:35,480 --> 00:45:38,280  
Charles aime quelqu'un d'autre.

481

00:45:39,880 --> 00:45:40,960  
Combien de fois

482

00:45:41,640 --> 00:45:44,800  
cette famille  
peut-elle faire la même erreur ?

483  
00:45:46,320 --> 00:45:47,640  
Interdire des mariages

484  
00:45:49,480 --> 00:45:51,280  
qui devraient être autorisés ?

485  
00:45:51,360 --> 00:45:53,960  
En forcer d'autres  
qui n'ont pas lieu d'être.

486  
00:45:57,080 --> 00:45:59,280  
Payer les conséquences à chaque fois.

487  
00:46:02,840 --> 00:46:04,120  
Il épousera Diana.

488  
00:46:04,680 --> 00:46:06,680  
Il est encore amoureux de l'autre.

489  
00:46:09,000 --> 00:46:10,960  
Laissez-moi vous parler en homme.

490  
00:46:12,080 --> 00:46:13,480  
Plus Diana vieillira,

491  
00:46:14,280 --> 00:46:17,520  
plus elle prendra confiance en elle,

492  
00:46:17,600 --> 00:46:21,760  
plus elle deviendra belle,  
je vous le garantis,

493  
00:46:22,840 --> 00:46:25,080  
plus Charles tombera amoureux d'elle,

494  
00:46:25,560 --> 00:46:27,160  
et tout ira bien.

495  
00:46:27,960 --> 00:46:29,280  
En attendant...

496

00:46:30,400 --> 00:46:31,880  
il jongle avec les deux ?

497

00:46:31,960 --> 00:46:33,360  
Ça fonctionne ainsi.

498

00:46:36,600 --> 00:46:38,000  
Depuis toujours.

499

00:46:39,200 --> 00:46:41,960  
C'est de la folie. On peut les arrêter

500

00:46:42,480 --> 00:46:43,960  
avant la cérémonie.

501

00:46:44,480 --> 00:46:49,440  
Pas seulement pour la monarchie,  
mais dans leur intérêt personnel.

502

00:46:54,640 --> 00:46:57,160  
Nous devons les arrêter maintenant.

503

00:47:42,800 --> 00:47:43,640  
Maman ?

504

00:47:48,680 --> 00:47:53,920  
Quand votre arrière-grand-mère,  
la reine Mary, était une belle princesse,

505

00:47:55,480 --> 00:47:57,680  
elle allait épouser son prince charmant.

506

00:47:58,320 --> 00:48:02,240  
Mais avant d'arriver à l'église,  
il est tombé malade et est mort.

507

00:48:02,320 --> 00:48:06,280  
Mais elle avait tant plu à tous  
qu'ils l'ont donnée au petit frère.

508

00:48:06,760 --> 00:48:09,960  
Un seul problème.  
Le cadet était un prince sans charme.

509  
00:48:11,920 --> 00:48:13,040  
Ennuyeux et timide.

510  
00:48:14,120 --> 00:48:16,680  
Il n'y avait aucune attirance,  
aucun amour.

511  
00:48:17,280 --> 00:48:20,680  
Mais pour que le mariage fonctionne,  
on les a encouragés

512  
00:48:20,760 --> 00:48:22,680  
à se concentrer sur l'essentiel.

513  
00:48:23,560 --> 00:48:24,400  
Le devoir.

514  
00:48:27,960 --> 00:48:29,960  
Ils ont travaillé sans relâche.

515  
00:48:31,520 --> 00:48:34,120  
Et de ce travail,  
une petite graine a poussé.

516  
00:48:34,840 --> 00:48:36,600  
Une graine de respect, d'admiration,

517  
00:48:36,680 --> 00:48:40,040  
qui a éclos en une fleur  
qu'ils ont pu appeler amour.

518  
00:48:48,400 --> 00:48:50,160  
Ils ont été mariés 42 ans.

519  
00:48:51,240 --> 00:48:54,240  
Ils ont stabilisé un pays  
en guerre contre lui-même,

520

00:48:54,880 --> 00:48:57,360  
et ont légué une Couronne plus forte,

521

00:48:57,440 --> 00:49:00,560  
alors que toutes  
les monarchies européennes tombaient.

522

00:49:06,200 --> 00:49:08,880  
Je ne suis pas une mère très intuitive,

523

00:49:09,480 --> 00:49:13,080  
mais je crois savoir  
quand l'un de mes enfants est malheureux.

524

00:49:14,440 --> 00:49:17,160  
Quelle que soit la misère  
que vous ressentez,

525

00:49:18,800 --> 00:49:20,480  
quels que soient vos doutes,

526

00:49:23,880 --> 00:49:27,440  
si vous pouvez suivre l'exemple  
de votre arrière-grand-mère,

527

00:49:29,880 --> 00:49:32,720  
l'amour et le bonheur suivront.

528

00:50:44,960 --> 00:50:48,400  
La grande question du jour,  
hormis la robe de la mariée,

529

00:50:48,480 --> 00:50:52,640  
c'est la météo. Votre bulletin  
le plus détaillé de l'histoire.

530

00:50:52,720 --> 00:50:55,800  
Quel sera le temps  
entre le palais et la cathédrale ?

531

00:50:56,280 --> 00:50:58,640  
Ce soleil parle de lui-même, non ?

532

00:50:58,720 --> 00:51:00,520  
Le soleil brille sur la foule

533

00:51:00,600 --> 00:51:03,360  
prête à applaudir  
presque tout ce qui bouge,

534

00:51:03,440 --> 00:51:06,320  
et la foule grandit à vue d'œil

535

00:51:06,400 --> 00:51:08,360  
alors que les trains et les bus

536

00:51:08,440 --> 00:51:12,560  
acheminement des milliers de personnes  
au palais depuis tout le pays.

537

00:51:12,640 --> 00:51:16,480  
Beaucoup de gens étaient au feu d'artifice  
hier soir à Hyde Park,

538

00:51:16,560 --> 00:51:21,040  
et sont venus directement au palais  
pour s'assurer d'avoir une bonne vue.

539

00:51:21,120 --> 00:51:23,200  
On se rapproche du moment

540

00:51:23,280 --> 00:51:26,920  
où le prince Charles et Lady Diana  
partiront pour la cathédrale,

541

00:51:27,000 --> 00:51:30,680  
une scène qui va littéralement  
faire le tour du monde.

542

00:51:30,760 --> 00:51:32,400  
Le roi et la reine des Belges,

543

00:51:32,480 --> 00:51:35,480  
le roi de Norvège  
avec le prince et la princesse,

544

00:51:35,560 --> 00:51:37,400  
la reine et le prince du Danemark,

545

00:51:37,480 --> 00:51:40,760  
le roi et la reine de Suède,  
la reine et le prince des Pays-Bas,

546

00:51:40,840 --> 00:51:42,640  
les grands-ducs du Luxembourg,

547

00:51:42,720 --> 00:51:46,040  
le prince et la princesse du Liechtenstein  
et la princesse de Monaco.

548

00:51:46,600 --> 00:51:49,840  
Quand nous reverrons cette voiture,  
nous guetterons l'intérieur

549

00:51:49,920 --> 00:51:53,720  
pour chercher à apercevoir  
la robe de mariée.

550

00:52:08,520 --> 00:52:09,440  
Merci.

551

00:52:25,520 --> 00:52:30,960  
C'est de ce genre d'événement  
que sont faits les contes de fée.

552

00:52:31,800 --> 00:52:36,040  
Le prince et la princesse,  
le jour de leur mariage.

553

00:52:37,160 --> 00:52:41,320  
Mais c'est généralement là  
qu'on conclut les contes de fées

554

00:52:41,400 --> 00:52:46,240  
avec la phrase : "Ils vécurent heureux  
et eurent beaucoup d'enfants."

555

00:52:46,880 --> 00:52:52,840  
Dans les contes de fées,  
le mariage est un peu terne

556

00:52:52,920 --> 00:52:55,200  
après le romantisme de la séduction.

557

00:52:56,200 --> 00:53:00,080  
Alors que mari et femme vivent leurs vœux,

558

00:53:00,160 --> 00:53:02,600  
s'aimant et se chérissant mutuellement,

559

00:53:03,080 --> 00:53:06,800  
partageant  
les splendeurs et les misères de la vie,

560

00:53:06,880 --> 00:53:09,480  
les réussites et les échecs,

561

00:53:09,560 --> 00:53:12,880  
ils se transforment progressivement.

562

00:53:13,400 --> 00:53:19,360  
Dans notre foi, le jour du mariage  
n'est pas la ligne d'arrivée,

563

00:53:20,240 --> 00:53:24,640  
mais bien  
le point de départ de l'aventure.

564

00:53:37,040 --> 00:53:39,120  
À LA MÉMOIRE DE KAREN SMITH  
1968 - 2020

**N** SERIES

# THE CROWN





This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.